



Después de su trasplante de pulmón

Qué hacer en casa

Este folleto proporciona espacios para registrar diariamente los signos vitales del receptor de trasplante de pulmón. También presenta números de teléfono importantes y otras instrucciones para seguir en casa.



Las secciones de este folleto son:

Cuándo y a quién llamar

Registros de signos vitales

**Análisis de sangre y cambios en los
medicamentos**

Anotaciones

Cuándo y a quién llamar

Cuándo llamar

Llame si tiene cualquiera de estos síntomas:

Pulmones y respiración

- Disminución de la espirometría (FEV1 del 10% o más desde su valor base)
- Falta de aire
- Tos o más tos de lo habitual
- Tos con sangre o flema verde

Salud general

- Gran caída en su nivel de energía
- Síntomas de un resfriado o gripe
- Fiebre superior a 100.4°F (38°C)

Estómago, intestino y tracto urinario

- Vómitos o ha vomitado sus inmunosupresores
- Diarrea
- Dolor abdominal
- Dolor o ardor al orinar

Piel e incisiones

- Enrojecimiento o drenaje de la herida
- Llagas o erupciones nuevas

Corazón y circulación

- Dolor en el pecho
- Cambio repentino en la presión sanguínea, con dolor de cabeza, sensación de mareo o visión con manchas
- Cambio repentino en su ritmo cardíaco
- El ritmo cardíaco es superior a 130 (sin ejercicio) o inferior a 60 latidos por minuto
- Aumento en la inflamación de los tobillos, con aumento de peso

Esta lista no contiene todos los síntomas que pueden ocurrir. Si tiene alguna duda, ¡LLAME!

After Your Lung Transplant

UW Medicine Lung Transplant Program | Box 356175
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195 | 206.598.5668

A quién llamar

- Los días de semana de 8 a. m. a 4 p. m., llame a la Coordinadora de Postrasplante de Pulmón al 206.598.5668. Si escucha el correo de voz, deje un mensaje con su nombre, número de teléfono y el motivo de su llamada.
- Después del horario de oficina y los fines de semana y feriados, llame al 206.598.6190 y solicite que se comuniquen con el Doctor Becario de Trasplante de Pulmón. Dígale a la persona con quien habla que usted es un paciente de trasplante de pulmón.

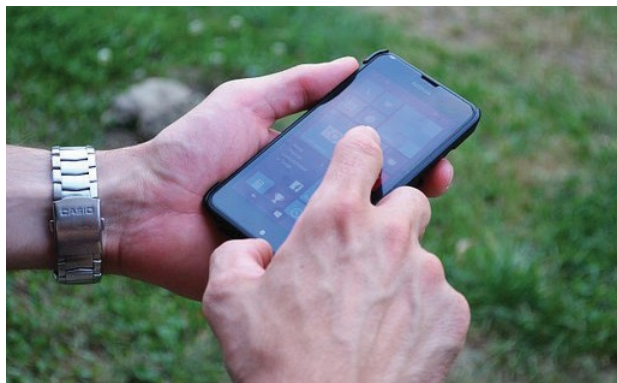
Necesidades de atención urgente

Si considera que tiene una emergencia de salud:

- Llame al 911 inmediatamente.
- Si está en el área de Seattle:
 - Dígale a los paramédicos que lo lleven a la Sala de Emergencias en el University of Washington Medical Center - Montlake, 1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195.
 - Si se puede, arregle que alguien llame a la oficina de Postrasplante de Pulmón al 206.598.5668 y nos avise que usted está en camino al UWMC - Montlake Emergency Room.

Preguntas e inquietudes

Si tiene preguntas acerca de citas en la clínica, reabastecimiento de recetas u otras inquietudes, llame a la oficina de Postrasplante de Pulmón al 206.598.5668 los días de semana de 8 a. m. a 4 p. m.



After Your Lung Transplant

UW Medicine Lung Transplant Program | Box 356175
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195 | 206.598.5668

Contactos útiles

Antes de su cirugía de trasplante (pretrasplante)

Teléfono	206.598.5277
Fax.....	206.598.3425
Enfermeras coordinadoras pretrasplante	Amy Baker, BSN, RN Taylor Christensen, BSN, RN
Coordinadora del programa de pretrasplante.....	Aaron Tran

Después de la cirugía de trasplante (postrasplante)

Teléfono	206.598.5668
Fax.....	206.598.3856
Correo electrónico (email)	uwlungtx@uw.edu
Enfermera especialista de la clínica.....	Kim Hoffman, RN, MN
Enfermeros coordinadores de postrasplante	Monica Giardino, BSN,RN Joe Lock, RN Reggie Pope, RN Katie Ward, BSN, RN
Coordinadora del programa postrasplante	Tasha Lin

Otros contactos

Asesoría financiera.....	Diana Rodriguez, 206.598.6083
Operadora de UW Medical Center	
Línea gratuita.....	800.826.1121
Local.....	206.598.3300
Operadora	206.598.6190
Farmacia de pacientes ambulatorios	206.598.4363
Estacionamiento	206.685.1543
Archivos médicos	206.744.9000
Centro de evaluaciones pulmonares.....	206.598.4265
Trabajo social y coordinación de atención	
Angela Wagner, MSW	206.598.2676

After Your Lung Transplant

UW Medicine Lung Transplant Program | Box 356175
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195 | 206.598.5668

Registro de signos vitales

Qué hacer todos los días

Tome sus medicamentos

Tome sus medicamentos todos los días a las horas indicadas en su hoja de medicamentos principal.

Control de sus signos vitales

Registre esta información en las tablas de “Signos vitales” en las páginas 7 y 8:

- **Peso.** Pésese todas las mañanas antes del desayuno. Siempre use la misma báscula (balanza) y la misma cantidad de ropa todos los días.
- **Temperatura.** Tómese la temperatura todas las mañanas y todas las noches.
- **Pulso.** Tómese el pulso en reposo cada mañana y noche. Antes de tomarse el pulso, siéntese en silencio durante 5 minutos con los pies apoyados en el suelo.
- **Presión sanguínea.** Revise su presión sanguínea en reposo cada mañana y noche. También revise su presión sanguínea si tiene dolor de cabeza, mareos o se siente débil. Antes de revisarse la presión sanguínea en reposo, siéntese en silencio durante 5 minutos con los pies apoyados en el suelo.
- **Espirometría en el hogar (FEV1 y FVC).** Use su microespirómetro para verificar su FEV1 y su FVC cada mañana y noche. Haga esto:
 - Cuando está vestido cómodamente y está completamente despierto. No haga esto a primera hora de la mañana ni a última hora de la noche.
 - Después de tomar su analgésico, si está tomando alguno.
 - A la misma hora todos los días.
 - Usando el mismo método todos los días. Pregúntenos si tiene alguna duda en cómo hacerlo.
- **Azúcar en la sangre.** Si le pedimos que revise su nivel de azúcar en la sangre, revise sus niveles antes de cada comida y antes de acostarse. Para tomar insulina, siga las instrucciones de su hoja de medicamentos. Registre cada control de azúcar en la tabla “Signos vitales”.

Conozca los “valores base” de sus signos vitales. Tómese y registre sus signos vitales 2 veces al día. Esto nos indica si sus síntomas cambian.

After Your Lung Transplant

UW Medicine Lung Transplant Program | Box 356175
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195 | 206.598.5668

Signos Vitales, semana _____

	Lun	Mar	Miér	Jue	Vier	Sáb	Dom
Mañana							
Peso							
Temperatura							
Presión sanguínea							
Pulso							
FEV 1							
FVC							
Azúcar en la sangre							
Desayuno							
Almuerzo							
Cena							
Al acostarse							
Noche							
Temperatura							
Presión sanguínea							
Pulso							
FEV 1							
FVC							

Signos Vitales, semana _____

	Lun	Mar	Miér	Jue	Vier	Sáb	Dom
Mañana							
Peso							
Temperatura							
Presión sanguínea							
Pulso							
FEV 1							
FVC							
Azúcar en la sangre							
Desayuno							
Almuerzo							
Cena							
Al acostarse							
Noche							
Temperatura							
Presión sanguínea							
Pulso							
FEV 1							
FVC							

Signos Vitales, semana _____

	Lun	Mar	Miér	Jue	vier	Sáb	Dom
Mañana							
Peso							
Temperatura							
Presión sanguínea							
Pulso							
FEV 1							
FVC							
Azúcar en la sangre							
Desayuno							
Almuerzo							
Cena							
Al acostarse							
Noche							
Temperatura							
Presión sanguínea							
Pulso							
FEV 1							
FVC							

Análisis de sangre y cambios de medicamentos

Análisis de sangre y cambios de medicamentos

Fecha de hoy	Cambios de medicamentos	Próximo análisis (Fecha)	UW	Lab externo (#s)
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	

Análisis de sangre y cambios de medicamentos

Fecha de hoy	Cambios de medicamentos	Próximo análisis (Fecha)	UW	Lab externo (#s)
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	

Anotaciones

Anotaciones



- Conozca los “valores base” de sus signos vitales.
- Registre sus signos vitales 2 veces al día.

¿Preguntas?

Sus preguntas son importantes. Llame a Equipo de Trasplante de Pulmón de UW Medicine si tiene preguntas o inquietudes:

Días de semana de 8 a. m. a 4 p. m.: Llame al 206.598.5668.

Después del horario de oficina, los fines de semana y feriados: Llame al 206.598.6190 y solicite que se comuniquen con el Doctor Becario de Trasplante de Pulmón.

After Your Lung Transplant

What to do at home

This booklet for lung transplant recipients provides spaces for recording daily vital signs. It also gives important phone numbers and other instructions to follow at home.



Sections in this booklet are:

When and Who to Call

Vital Signs Records

Blood Draws and Medicine Changes

Notes

When and Who to Call

When to Call

Call if you have any of these symptoms:

Lungs and Breathing

- Decrease in spirometry (FEV1 of 10% or more from your baseline)
- Shortness of breath
- Coughing or coughing more than usual
- Coughing up blood or green-colored mucus

Overall Health

- Big drop in your energy level
- Symptoms of a cold or flu
- Fever higher than 100.4°F (38°C)

Stomach, Bowel, and Urinary Tract

- Vomiting, or have vomited up your immunosuppressants
- Diarrhea
- Pain in your abdomen
- Pain or burning when you urinate

Skin and Incisions

- Redness or drainage from your wound
- New sores or rashes

Heart and Circulation

- Chest pain
- Sudden change in your blood pressure, with headache, feeling lightheaded or dizzy, or seeing spots
- Sudden change in your heart rate
- Heart rate goes higher than 130 (without exercise) or lower than 60 beats a minute
- Increased ankle swelling, with weight gain

This list does not have every symptom that may occur. If you are unsure about calling us, CALL!

Who to Call

- Weekdays from 8 a.m. to 4 p.m., call the Post-Lung Transplant Coordinator at 206.598.5668. If you reach voicemail, leave a message with your name, phone number, and why you are calling.
- After hours and on weekends and holidays, call 206.598.6190 and ask for the Pulmonary Transplant Fellow on call to be paged. Tell the person who answers that you are a lung transplant patient.

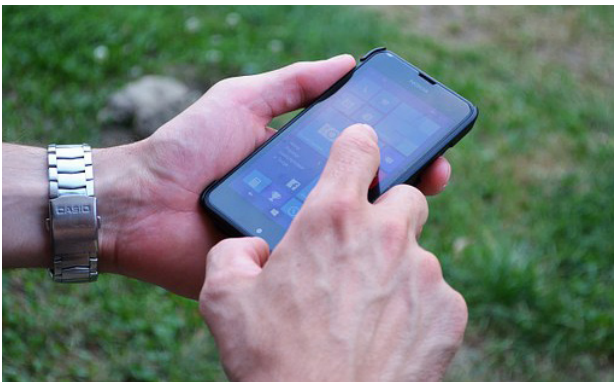
Urgent Care Needs

If you feel you are having a health emergency:

- **Call 911 right away.**
- If you are in the Seattle area:
 - Tell the paramedics to take you to the Emergency Room at University of Washington Medical Center - Montlake, 1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195.
 - If you can, have someone call the Post-Lung Transplant office at 206.598.5668 and tell us that you are on your way to the UWMC - Montlake Emergency Room.

Questions and Concerns

For questions about clinic visits, medicine refills, or other concerns, call the Post-Lung Transplant office at 206.598.5668 weekdays from 8 a.m. to 4 p.m.



After Your Lung Transplant

UW Medicine Lung Transplant Program | Box 356175
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195 | 206.598.5668

Helpful Contacts

Before Your Transplant Surgery (Pre-Transplant)

Phone.....	206.598.5277
Fax.....	206.598.3425
Pre-Transplant Nurse Coordinator	Amy Baker, BSN, RN Taylor Christensen, BSN, RN
Pre-Transplant Program Coordinator	Aaron Tran

After Your Transplant Surgery (Post-Transplant)

Phone.....	206.598.5668
Fax.....	206.598.3856
Email.....	uwlungtx@uw.edu
Clinical Nurse Specialist	Kim Hoffman, RN, MN
Post-Transplant Nurse Coordinators	Monica Giardino, BSN, RN Joe Lock, RN Reggie Pope, RN Katie Ward, BSN, RN
Post-Transplant Program Coordinator	Tasha Lin

Other Contacts

Financial Counseling

Diana Rodriguez..... 206.598.6083

UW Medical Center

Toll free..... 800.826.1121

Local..... 206.598.3300

Paging Operator..... 206.598.6190

Outpatient Pharmacy..... 206.598.4363

Parking..... 206.685.1543

Medical Records..... 206.744.9000

Lung Testing Center..... 206.598.4265

Social Work and Care Coordination

Angela Wagner, MSW..... 206.598.2676

After Your Lung Transplant

UW Medicine Lung Transplant Program | Box 356175
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195 | 206.598.5668

Vital Signs Records

What to Do Every Day

Take Your Medicines

Take your medicines every day at the times listed on your master medicines sheet.

Monitor Your Vital Signs

Record this information on the “Vital Signs” tables on pages 7 and 8:

- **Weight.** Weigh yourself every morning before breakfast. Use the same scale and wear the same amount of clothing every day.
- **Temperature.** Take your temperature every morning and every evening.
- **Pulse.** Take your resting pulse every morning and every evening. Before you take this pulse, sit quietly with your feet flat on the floor for 5 minutes.
- **Blood pressure.** Check your resting blood pressure every morning and every evening. Also check your blood pressure if you have a headache, a dizzy spell, or feel faint. Before you check your resting blood pressure, sit quietly with your feet flat on the floor for 5 minutes.
- **Home spirometry (FEV1 and FVC).** Use your microspirometer to check your FEV1 and FVC every morning and every evening. Do this:
 - When you are dressed comfortably and are fully awake. Do not do this first thing in the morning or last thing at night.
 - After you have taken your pain medicine, if you are taking any.
 - At the same time every day.
 - Using the same method every day. Please ask us if you have any questions.
- **Blood sugar.** If we asked you to monitor your blood sugar, check your levels before each meal and before bedtime. To take insulin, follow the instructions on your medicine sheet. For each blood-sugar check, use the “Vital Signs” table to record your blood sugar.

Vital Signs for Week of _____

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
Morning							
Weight							
Temperature							
Blood Pressure							
Pulse							
FEV 1							
FVC							
Blood Sugar							
Breakfast							
Lunch							
Dinner							
Bedtime							
Evening							
Temperature							
Blood Pressure							
Pulse							
FEV 1							
FVC							

Vital Signs for Week of _____

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
Morning							
Weight							
Temperature							
Blood Pressure							
Pulse							
FEV 1							
FVC							
Blood Sugar							
Breakfast							
Lunch							
Dinner							
Bedtime							
Evening							
Temperature							
Blood Pressure							
Pulse							
FEV 1							
FVC							

Vital Signs for Week of _____

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
Morning							
Weight							
Temperature							
Blood Pressure							
Heart Rate							
FEV 1							
FVC							
Blood Sugar							
Breakfast							
Lunch							
Dinner							
Bedtime							
Evening							
Temperature							
Blood Pressure							
Heart Rate							
FEV 1							
FVC							

**Blood Draws
and
Medicine Changes**

Blood Draws and Medicine Changes

Today's Date	Medicine Changes	Next Labs (Date)	UW	Remote Lab (#s)
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	

Blood Draws and Medicine Changes

Today's Date	Medicine Changes	Next Labs (Date)	UW	Remote Lab (#s)
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	

Notes

Notes



- Know your “baseline” vital signs.**
- Record your vital signs 2 times a day.**

Questions?

Your questions are important. Call the UW Medicine Lung Transplant Team if you have questions or concerns:

Weekdays from 8 am. to 4 p.m.: Call 206.598.5668.

After hours and on weekends and holidays: Call 206.598.6190 and ask for the Pulmonary Transplant fellow on call to be paged.